

Sacerdotes astrónomos mayas

Yuri V. Knórozov
Galina Yershova

Las imágenes e inscripciones de tres vasijas provenientes de Guatemala son indudablemente de gran interés. El estilo de la fórmula de reencarnación en las vasijas núm. 49 y núm. 14 del álbum de Michael D. Coe (1973, 1978), permite deducir que ambas pertenecen a un mismo periodo y fueron pintadas en una misma ciudad, llamada en el texto Colinas del Jaguar. Existen fundamentos para suponer que así se denominaba Tikal antes de la conquista española. En ambas inscripciones se repiten 12 bloques de la fórmula de reencarnación, en los cuales únicamente se diferencian los títulos de los difuntos sacerdotes. La fórmula de reencarnación de la tercera vasija, núm. 42, está ejecutada en forma poética.

La vasija núm. 49 está dedicada a un acontecimiento importantísimo, que tuvo excepcional significado en la vida del sacerdote que logró establecer que la fecha inicial de la cronología maya —4 *Ahau* 8 *Cumhu*—

coincide con el periodo del paso del planeta Venus a través de la constelación Pécarí, lo que corresponde, según los conceptos de los mayas, al inicio del ciclo de Venus. La imagen del Pécarí en la escena de la vasija (en lengua vieja maya *ken-il kax*—'pécari', *ke-ken-il* reduplicación incompleta 'pécari') aparece superpuesta sobre la imagen del dios de la tormenta. Delante de la trompa del animal aparece la cifra VII estilizada. *VII Ken*, es uno de los 20 dioses del ciclo del planeta Venus, o sea la deidad de la constelación que atraviesa dicho planeta. A esto se hace referencia en el párrafo 29 del código de Dresde (más adelante D) —[ah'] *VII Ken*, '[el que posee] 7 brazaletes'.

En los dinteles de "Las Mojas" en Chichén Itzá, aparece representado el Pécarí con el signo de estrella (Knórozov, 1963: cuad. 84), tercera constelación a través de la cual pasa la Luna durante las 24 mitades de los meses sinódicos.

Vasija policroma. Norte de Petén o norte del altiplano guatemalteco (600-900).

Galería de Edward H. Merrin en Nueva York. (Coe, 1973: núm. 49).

Inscripción circular debajo del borde superior. Fórmula de reencarnación. Estándar principal.

1. A. 229.617:126	<i>a yal-ngi</i>	1. Hacia allá descendió
2. B. 45.843	<i>itz eb</i>	2. por la fría escalera.
3. C. 61.77:585	<i>lich xikav</i>	3. Luego voló al poblado
4. D. 53.96 (Coe:77):365	<i>lem ich ch'um</i>	4. al regazo
5. E. 171.1026	<i>ch'up*-ch'up</i>	5. de la mujer,
6. F. 19:513.584.188	<i>mu p'i been le</i>	6. visión bendita, igual,
7. G. 738:130	<i>ca-aan</i>	7. purificada
8. H. 109.757:110	<i>chac och-ut</i>	8. en las grandes travesías
9. I. 220.755	<i>ez maax</i>	9. Los sortilegios del mono
10. J. 1.757:116	<i>u xul-il</i>	10. pasó,
11. K. 12.563 (Coe:x):513 (Coe:1041)	<i>ah' ch'a p'i</i>	11. el que recogía observaciones
12. L. 1010.184	<i>king-ti king-ti</i>	12. día tras día
13. M. 758 (Coe:x):592 751:x	<i>och vitz bal mul</i>	13. ascendiendo a la pirámide en las Colinas del Jaguar
14. N. 126.667.584:513 149 (Coe:x)	<i>ngi p'i-tzil-been xot-xot</i>	14. honorable, veraz observador.

Sobre fondo negro, como corresponde al lúgubre inframundo, aparece representado el dios de la tormenta, uno de los dos cogobernadores del averno. Frente a él seis dioses de su fratría (antiguamente roja, de invierno).

Dirigiéndose a sus subordinados con un gesto especial, el brazo derecho extendido y la palma de la mano hacia adelante, los dedos mediano y pulgar unidos formando un anillo, el dios de la tormenta aparece sentado sobre un trono cubierto con una piel de jaguar.

Sobre el dios están los pliegues de un telón levantado, arriba varios símbolos y un monstruo celestial. A la derecha del trono hay tres cabezas del monstruo celestial de la tormenta.

El dios de la tormenta que tiene oreja de jaguar fuma un cigarro; en la cabeza lleva varios tocados simbólicos, entre los que destaca un águila con el pico abierto (según M. Coe-lechuzca), que comúnmente acompaña al dios (véase por ejemplo, D 53). Más arriba aparece el bloque IX.561 boln chah', '[el que habita] en el noveno cielo'. A la espalda del dios se ve el bloque 60: 715 (representado en forma de nudo

con el bloque 558.25:501 en el centro, —*tul-ap bu-ca-in* 'retorno del protector'. De los seis dioses sentados en dos filas frente al dios de la tormenta, a excepción del dios antropomorfo jaguar (primero de la fila superior), que aparece sentado, la mano con dos dedos extendidos y puesta sobre el bloque 60:715 con el bloque IX.510:526 inserto en el centro *tul-ap bolon chab ech*, 'retorno de la estrella de los nueve mundos', ninguno tiene clara analogía con los dioses mayas conocidos. Cabe señalar que las imágenes de los dioses aparecen enumeradas en la inscripción vertical en orden inverso: el dios jaguar primero de la fila superior, en la lista aparece el último.

Sobre la escena aparece una fila de trece símbolos (incluyendo los que se repiten) celestiales (según el número de signos del zodíaco y días de la semana). Sobre la fila inferior, a la par de los dioses, va otra hilera formada por un símbolo (según Coe el ojo cerrado del muerto) repetido 20 veces por los días de un mes), y una fila de cuadrados que se repiten 24 veces (según el número de media lunas), dos de los cuadrados están unidos.

Inscripción vertical.

15. O. 1058
16. P1. IV.533:19.534
17. Q1. VIII.155:506
18. P2. 273:126.181
19. Q2. 95.533:137 cefal.:23, inv.

20. P3. 39.1016
21. Q3. 84:561:23 533:533 inv.
22. R1. 39.1016
23. R2. 526.533:533
24. R3. 39.1016
25. R4. IX.765:87
26. R5. 39.1016
27. R6. IV.568:59
28. R7. 39.1016
29. R8. 682:534.534:23 87:671
30. R9. 39:1016
31. R10. 75Ivar.-24

cit-aan
*IV La mu-la-mu**
8 Chum-h'a
h'el-ing-ah
H'ec-Tox-ang la

xa-ngom
*chah'-ang-ngal la-la**
xa-ngom
*chab la-la**
xa-ngom
IX och-te
xa-ngom
IV lu-ti
xa-ngom
haa-la-la-ang te-chi
xa-ngom
Cit Hix

15. Después
16. [del día] IV Ah-au,
17. 8 [del mes] Kum-hu
18. Llegó al poder
19. El Negro Señor del tormentoso
aguacero;
20. gobernará
21. El Señor, dueño del cielo;
22. gobernará
23. el Señor de la Tierra;
24. gobernará
25. Bolon Yoc-te;
26. gobernará
27. (aquel que tiene) cuatro que aterran;
28. gobernará
29. el que sigue por huellas;
30. gobernará
31. el Padre Jaguar.

Comentarios al texto

1-7. Véase Knórozov y Yershova (1983).

8. Morfema *och*, en lengua maya vieja (adelante viej.) *oc*, significa 'entrar'; en este caso 'entrada', por sinécdoque todo el averno (lo que está detrás de la entrada).

9. Mono—importante deidad en el averno, la cual se presentaba a la mujer con la visión traída por la cigüeña picocuchara.

10. Morfema *xul*, aquí significa 'terminar', 'final',

11. Morfema *ch'a* —viej. 'tomar', 'recolectar'.

12. *King-ti king-ti*, literalmente 'día tras día'.

13. El signo 592 representa una pirámide en el plano, *vitz*; véase la escritura con afirmación fonética *vitz-tuz* (Coe, 1973: núm. 39). El signo X (con fines caligráficos volteado hacia arriba), representa dos pirámides. Este signo se utiliza en la denominación de la ciudad de la Serpiente Emplumada (D 39b) y por lo visto se lee *mul* —'colina de tierra', 'pirámide'. Aquí la

reduplicación indica el plural, que, por lo común, morfológicamente no se marca. Colinas del Jaguar posiblemente es la ciudad a cuyas ruinas los arqueólogos dieron el nombre de Tikal (en lengua maya 'lugar de las casas de piedra').

14. Morfema *xot* —'decidir', 'juzgar', viej. *xot-kin* 'determinar', 'designar el día para alguna tarea'.

15. La ligadura *cit-aan*, es el participio 'que se encuentra delante', utilizado con sentido del adverbio 'después', 'en adelante'; comparar con viej. *cit-an* 'adelante', 'delante', 'después', 'luego', *cit-am* —'pécarri jefe', *cit* —'padre, señor', literalmente 'antepasado'.

16. *IV La*, es la fecha del ciclo de 260 días, *IV* es el número del periodo de trece días, *La* —'señor' viej. *Ah-au*, es el nombre del último día de la veintena; el sufijo clasificativo *mu-la-mu**, es una reduplicación decorativa, comparar con el sufijo clasificativo viejo *mal* —'vez', el cual en las inscripciones se agrega a los nombres de los días. *IV Ah-au 8 Cum-hu*, fecha inicial de la cronología maya.

17. El bloque transmite una fecha.

18. *Ing-ah*, viej. *in-ah*, sufijo que indica pasado (véase código de Madrid, 102, b, d).

19. Este bloque aparece en otra inscripción (Coe, 1973: núm. 47, 11). M. Coe considera que el segundo signo es la variante T504 *ac* —'lluvia', lo que es dudoso por la ausencia de la línea ondulada y la presencia de elementos circulares; el tercer signo es probablemente la variante cefalomorfa del signo 137, *tox*, 'aguacero'. El cuarto signo *ang*, en este caso no es sufijo, sino es el sustantivo *ang*, viej. *an* —'ruido', 'rumor', 'estrucendo' (de la tormenta, del mar, de los pasos). El nombre del dios negro de las tormentas en los códices se escribe *in*-tox-cit**.

20. *Ngom*, viej. *hom*, *-nom*, *-om*, es sufijo del futuro

que se emplea frecuentemente en los textos proféticos.

21. *Chah'-ang-ngal*, literalmente 'poseedor del cielo'.

22. Véase bloque 20.

23. *La-la* reduplicación decorativa.

24. Véase bloque 20.

25. *IX och-te*, viej. *Bolon-Yoc-te* —'aquel que vendrá muchas veces'; *IX*, viej. *bolon*, en este caso 'mucho', *te* —sufijo formativo del futuro y del imperativo.

26. Véase bloque 20.

27. Morfema *lu-ti*, *tzotzil lut* —'estremecimiento', 'temblor', 'trepidación', 'susto'; *Ah'IV lu-ti*, por lo visto es sinónimo de uno de los nombres del dios de la muerte *Ah'IV nich* —'[aquel que tiene] cuatro dentados' (D 576, M 15a, 17a, 58b), comp. con el nombre del dios de la caza *Ah'IV bol* (M 40c), viej. —*Ah'can bolay* —'aquel que tiene cuatro que muerden'.

28. Véase bloque 20.

29. El segundo signo, escrito como una cifra 2, es una variante del diagrama *la-la** muy simplificada a fin de economizar espacio y es reduplicación decorativa *haal*, comparar con viej. *al-cab*, 'correr'.

30. Véase bloque 20.

31. En el signo *cit* (al cual le fueron añadidos colmillos de fuera y vibrizas punteadas) va introducida la variante del signo *hix* —'jaguar', *cit* —'antepasado', 'padre', 'señor' que forma parte de muchos nombres de dioses y se utiliza en calidad del determinativo 'dios'.

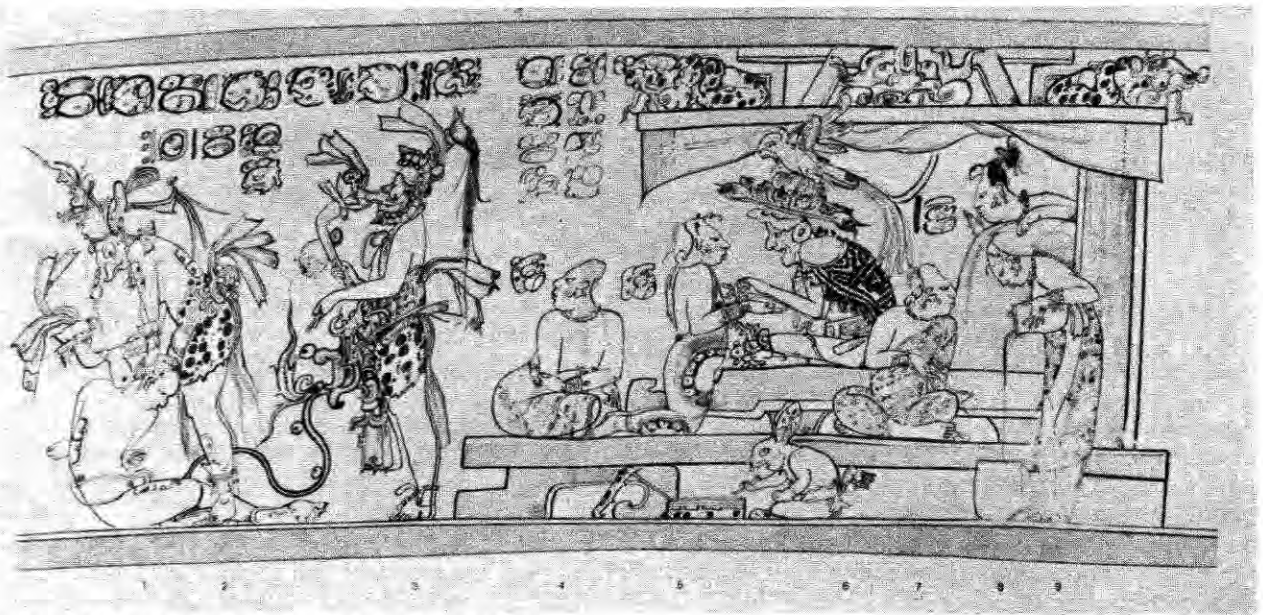
El argumento de la vasija núm. 14 es de tipo mitológico y sirve de ilustración a la segunda parte de la fórmula de reencarnación. Los textos que acompañan las imágenes dan inapreciable información de las concepciones de los antiguos mayas acerca del mundo de ultratumba.

Vasija roja pintada. Probablemente de El Naranjo, Guatemala.

Colección de Marianne Faivre, Dixon, Illinois. (Coe, 1978: núm. 14).

Inscripción circular en el borde superior. Fórmula de reencarnación. Estándar principal.

1. A. 229.617:126	a yal-ngi	1. Hacia allá descendió
2. B. 45.843	itz eb	2. por la fría escalera.
3. C. 61.77:585	lich xicav	3. Luego voló al poblado
4. D. 53.96 (Coe:77):365	lem ich ch'um	4. al regazo
5. E. 171.1026	ch'up*-ch'up	5. de la mujer,
6. F. 19:584, inv.:513.188	mu p'i been le	6. visión bendita, igual
7. G. 738:130	ca-aan	7. purificada
8. H. 109.757:110	chac och-ut	8. en las grandes travesías.
9. I. 220.755	ez maax	9. Los sortilegios del mono
10. J. 1.757:116	u xul-il	10. pasó,
11. K. 12.563 (Coe:x): 513 (Coe:1041)	ah'ch'a p'i	11. el que recogía observaciones
12. L. 1010.184	king ti-king ti	12. días tras día,
13. M. 126.667.584, inv. 513:x.x	ngi p'i-tzil-been xot-xot	13. honorable, veraz observador
14. N. 12.671-544:557 (Coe:83)	ah' chi-king maac	14. del pueblo de Occidente.



Vasija núm. 14. Los demonios del averno (Coe, 1978: 94-99).

15. O. 229.76:526 (Coe:x):102
16. P. IV.528:528.528
17. Q. VI.X:501-544, 116

a xik chab-ix
IV cu cu-cu
vac X In king-il

15. Voló a la Tierra
16. dentro de cuatro vueltas del periodo,
17. salió [del averno], [el día] X Imix

En la escena que acompaña la inscripción se ven representados tres bailarines con tres enanos, sobre

cada uno de los enanos hay un cuadro rojo con una inscripción vertical.

Inscripción delante de la figura del primer bailarín con un enano.

18. R1. 1.757
19. R2. 501:137 (Coe:x) 171.1026 (Coe:1000a)
20. R3. 12 (Coe:x)86, inv.:561
21. R4. 331.843
22. R5. K 005

u xul
in-tox ch'up*-ch'up*
ah' chah'-ngal
itz eb
pay

18. Demonio
19. de la esposa del dios de la lluvia,
20. dueño del cielo,
21. en la fría escalera
22. superior.

Inscripción delante de la figura del segundo bailarín con un enano.

23. S1. 1.757
24. S2. 501:137 (Coe:x) 171.1026 (Coe:1000a)
25. S3. 12 (Coe:x).86, inv.:520
26. S4. 331.843
27. S5. 542a.301 542a.563b

u xul
in-tox ch'up*-ch'up*
ah'ki-ngal
itz eb
ch'a be-e

23. Demonio
24. de la esposa del dios de la lluvia,
25. dueño del cambio, de poder
26. en la fría escalera
27. indicador del camino

Inscripción delante de la figura del tercer bailarín con un enano.

28. T1. 1.757
29. T2. 501:137 (Coe:x) 171.1026 (Coe:1000a)
30. T3. 12 (Coe:x).86, inv.:524
31. T4. 331.843
32. T5. 569

u xul
in-tox ch'up*-ch'up*
ah'hix-ngal
itz eb
ton

28. Demonio
29. de la esposa del dios de la lluvia,
30. dueño del jaguar
31. en la fría escalera
32. valeroso

Comentarios al texto

1-12. Bloques idénticos a los de la inscripción de la vasija núm. 49.

14. Bloque *chi-king*, inscripción fonética; viej. *chicin* —'occidente'.

15. Morfema *xik*, es el mismo de la construcción *lich xikav*.

16. El morfema *cu* significa 'temporada', 'periodo'.

17. *Vac* literalmente significa 'dar vueltas', 'acompañar', 'ir tras la huella'.

18. Una de las significaciones del morfema *xul* es 'demonio' (Pérez, 1866-1877).¹

19. Variante del nombre del dios negro de la lluvia, en los códices *in-tox-cit*.

20. Véanse comentarios al bloque 21 de la vasija núm. 49.

21. Bloque frecuente en las inscripciones.

22. Variante cefalomorfa del signo *pay* —'primero', 'jefe'; homónimo 'nombrar', 'llamar'. Bloque conocido como "emblema" de la ciudad *Calak-mul*.

23. Véase bloque 18.

24. Véase bloque 19.

26. Bloque frecuente en la fórmula de reencarnación.

27. Inversión y reduplicación decorativa *Ch'a* significa 'tomar'. Este bloque se conoce como emblema de la ciudad Machaquilá.

28. Véase bloque 18.

29. Véase bloque 19.

30. El morfema *ngal* es sufijo posesivo.

31. Véase bloque 21.

32. Bloque conocido como emblema de la ciudad de Tikal. El signo 569 representa una bolsa para semillas de cacao (las cuales eran utilizadas como dinero), viej. *ton*; homónimo 'órgano masculino', 'que tiene cualidades masculinas', 'valiente', 'fuerte' (PP).

En la vida de la sociedad eran de gran importancia las observaciones de los ciclos de los planetas efectuadas por los sacerdotes mayas. El envío del mensajero a los dioses en el año del ciclo de Venus, funesto para los jóvenes, es el tema de la pintura de la vasija núm. 42.

Vasija policroma, sur de Campeche o norte de Petén (600-900).

Colección del matrimonio Kaplan, Nueva York. Coe (1973: núm. 42).

Inscripción circular en el borde superior. Fórmula de reencarnación. Estándar principal.

1. A. 62.77:585A
2. B. 565a.58.1026
3. C. 19.19:513
4. D. 1.738.130
5. E. 748.116
6. F. 668
7. G. 12.74-17!:140

lich xikav
ch'um zac ch'up
mu-mu p'i
u ca-aan
mu-il
kax
ah' ma-ho-el

1. Ahora volió al poblado,
2. al regazo de la muchacha
3. visión
4. purificada,
5. de aquel que la lechuza
6. lleva
7. el hombre del sur.

Inscripción vertical entre la fórmula de reencarnación y el trono del gobernador. En el tocado del gobernador

aparece una lechuza.

8. K1. 14. K005.116
9. L1. 155:558:612
10. K2. 748.116.668
11. L2. 229.563a:130
12. K3. 19.19.516:612
13. L3. 511.X:558 536:23
14. K4. 14.558 1022:140
15. L4. 171.1026/584.667

xa pay-il
chum-ub le
mu-il kax
a poc-aan
mu-mu p'i le
choo but'-ub xo-ang
xa-bu ze-el
ch'up-ch'up-been-tzil*

8. Jefe único
9. será puesto ahora.
10. Del que lleva la lechuza,
11. purificada
12. la visión igual.
13. Ruido del embudo de la embriaguez.
14. Distribuyó dones
15. la esposa bendita.

Arriba de la figura con máscara, que por lo visto es un nación decapitando a un hombre que tiene las manos atadas tras la espalda, aparece una inscrip-

ción. La fecha corresponde al cuarto año del ciclo de Venus,² cuando un peligro amenaza a los jóvenes.

¹ En el resto del texto se indicará Pp por Pérez (1886-1877).

² Véase el párrafo que se refiere al ciclo de Venus en el *Códice de Dresde* y Knórov (1975: 37).

16. H. VIII.526	<i>VIII chab</i>	16. VIII Cab-an
17. I. V109:528	<i>V chac cu</i>	17. 5 Cex
18. J1. 229.soga: 590b.135	<i>a tep' chaam-am</i>	18. al atado, listo a morir
19. J2. 528.K318:765	<i>cu xot och</i>	19. llegó el tiempo de decapitar.

Frente a la cara de la mujer que se encuentra sentada cerca del trono del gobernador aparece el bloque

20. M. 135:808.590c666:1026	<i>am kal chaam ok ch'up</i>	20. otrora señora, hermosa, misericordiosa dama.
-----------------------------	------------------------------	--

Tras la espalda de la mujer arrodillada delante del gobernador el bloque

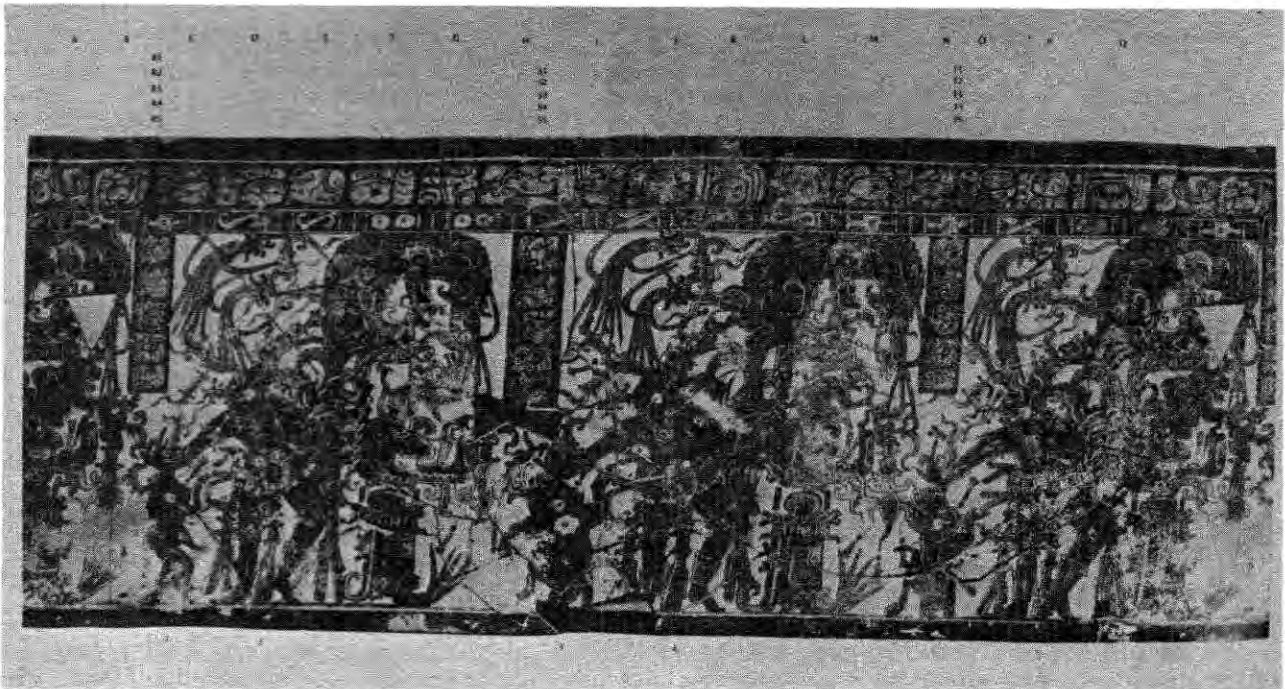
21. N. 308.590c:666.1026	<i>kal chaam ok ch'up</i>	21. hermosa señora, misericordiosa dama.
--------------------------	---------------------------	--

Cerca del grupo de mujeres que se ven tras la espalda del gobernador aparece el bloque

22. O. V.590c:666:1026	<i>ho chaam ok ch'up</i>	22. Cinco hermosas y misericordiosas damas.
------------------------	--------------------------	---

Michael D. Coe señala que la pintura de la vasija se distingue por su excepcional elegancia. En el trono aparece sentado el viejo gobernador en compañía de cinco hermosas damas. A la izquierda del trono se observa la escena del envío del mensajero a los dioses (Knórozov y Yershova, 1983), para la prevención de

las catástrofes que este año amenazaban a los jóvenes. Las imágenes y los textos de esta vasija confirman una vez más la gran importancia que se concedía al calendario en la sociedad maya. En concordancia con el calendario, se realizaban los envíos regulares de los mensajeros.



Vasija núm. 42. Doble escena: el envío del mensajero y el gobernador con cinco bellas damas (Coe, 1973: 98).

Comentarios al texto

1-7. La fórmula de reencarnación está ejecutada en dácilo, los bloques fueron comentados en Knórozov y Yershova (1983) y Yershova (1983).

1. *lich xikáv*

2. *ch'um zac ch'úp*

3-4. *mup'i ca-an*

5-6. *mu-il káx*

7. *ah'mahó-el*

5. *Mu* —lechuga, es asimismo la denominación de un mes. La lectura del bloque está basada en la escritura fonética de la denominación de este mes, *mu-aan-il* (D 25, P 20).

6. Comp. con M. 89a *kas moo*, 'el que lleva al papagayo' (compárese asimismo con *mut-u-put*, 'el que lleva el ave').

16-17. Basándose en la opinión de D. Kelly (Coe, 1973: 93), Coe considera que éste es el día en la víspera de 9 *Hetz'-nab 6 ceh*, en el cuarto año del planeta Venus (D 28).

18. El segundo signo (soga), no figura en los catálogos (véase M 21 c *tep'-p'i*).

20-21. Comp. D 2d: *ka-la*, yuc. *ix kal*, 'señora', o sea 'la que vive en la casa de piedra'.

Bibliografía

Coe, Michael D.

1973 *The Maya Scribe and his World*, The Grolier Club, Nueva York.

1978 *Lords of the Underworld*, Princeton University Press, Nueva York.

Knórozov, Yuri V.

1963 *La escritura de los indígenas mayas*, Moscú-Leningrado.

1975 *Códices jeroglíficos de los mayas*, Leningrado.

Knórozov, Yuri V., y Galina Yershova

1983 "Profecía del sacerdote". Publicado originalmente en: *América Latina*, núm. 10, Moscú, Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de la URSS. (En este mismo número aparece en las pp. 45-54).

Pérez, J. Pío

1866-77 *Diccionario de la lengua maya*, Mérida.

Yershova, Galina

1983 "Lírica maya en la antigüedad". Publicado originalmente en: *América Latina*, núm. 7, Moscú, Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de la URSS, pp. 39-62. (En este mismo número aparece en las pp. 27-44).